

CAMCOLVC13

velleman®

HIGH DEFINITION VIDEO COLOUR CAMERA

HD KLEURENCAMERA

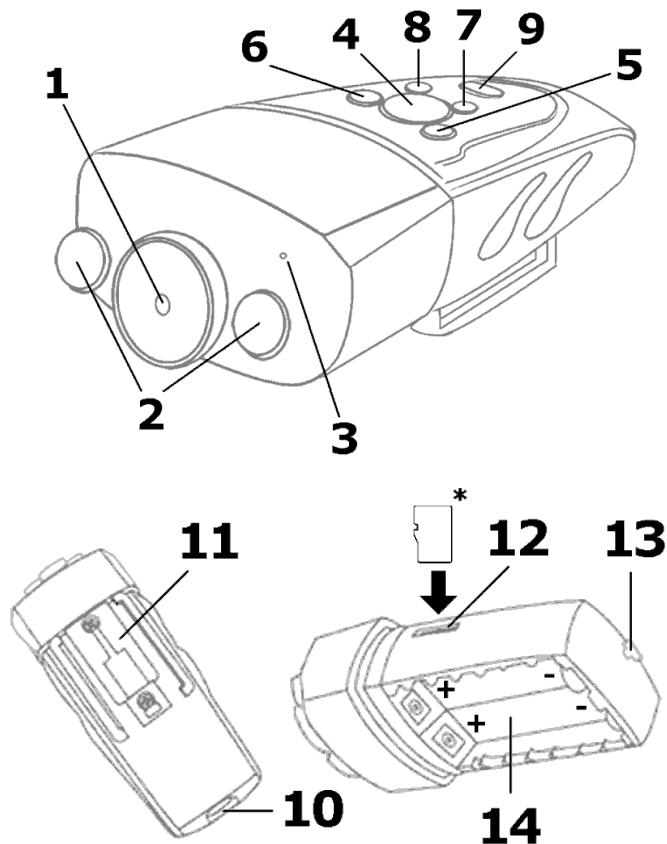
CAMÉRA COULEUR HD

CÁMARA HD A COLOR

HD-FARBKAMERA



USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	7
NOTICE D'EMPLOI	12
MANUAL DEL USUARIO	17
BEDIENUNGSANLEITUNG	22



* Not incl. - niet meegelev. - non incl. - no incl. - nicht mitgeliefert

User manual

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Keep this device away from children and unauthorized users.



Caution: do not operate buttons or adjust settings while in motion as this may lead to hazardous situations.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Protect this device from heavy shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protect the device against extreme heat and dust.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- **Only** use Lithium batteries (3.7V).

4. Features







- extremely portable camera with different mounting brackets
- the video capture camera records images on micro SD card (not included)
- records HD video and pictures
- built-in high-sensitivity microphone

CAMCOLVC13

- 2 powerful LEDs: to illuminate in dark circumstances and as warning signal
- user-friendly setup via push buttons
- comes with USB cable, bike bracket, window bracket and strap bracket

5. Overview

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

1	Camera Lens	Clean the lens by soft dry cloth before usage
2	LED Light	2 Powerful LED to light/flash during low light situations.
3	Microphone	Advanced sensitivity microphone to record audio
4	Power button + LED	Press  to turn on/off the camera
5	Live Record	Press  to record live videos or stop recording.
6	Snapshot	Press  to take single JPG photos
7	LED Button	Press  to turn on/ off LED light
8	LED Flash	Press  to flash LED light or stop flashing LED
9	Open	Push  to open the casing
10	Wrist Strap Hook	Attach wrist strap (included)
11	Mount Base	To support brackets and straps
12	Battery compartment	Holds 2 rechargeable lithium batteries.
13	USB Port	Plug in USB cable to upload data
14	Micro SD Slot	Insert Micro SD card (up to 32 GB supported)

6. Use

Before use

- Open the housing. To do this, press the open button **[9]** and gently slide the housing open towards the back.
- Insert batteries (refer to **§8**)
- Insert a micro SD card (not incl.) into the card slot **[14]**. Refer to the indication next to the slot for the right direction. Only use a new card from a reliable brand. Approximate recording times:

HD 1280x720 (30FPS)	2GB	4GB	8GB	16GB	32GB
Recording Time (Hours)	1	2	4	8	16

- Press the power button **[4]** shortly to set the camera in standby-mode. A red LED under the power button lights up.
- Connect the USB-port **[13]** to a PC using the included cable. The LED turns blue. The batteries are now being charged. Make sure batteries are

CAMCOLVC13

sufficiently charged before use. Charging via PC might take from 8 to 12 hours, via an adaptor charging will take ± 4 h.

- To set date and time, locate the program **DateTime.exe** on the included CDROM and double click it. A screen pops up showing date and time; correct when necessary and click **Save**, followed by **OK**. Disconnect the USB cable and switch the camera on (standby mode). Switch it off again and wait for at least 1 minute for the time update procedure to complete.
- Make sure to disconnect the device from the USB port in the appropriate manner.

Using the camera

- To switch the camera in standby mode, shortly press the power button [4]. The LED under the power button turns red. Wait at least 5 seconds for the camera to initialize.
- When no button is pressed for 3 minutes, the camera will automatically shut off to save battery power.
- Press the live record button [5] to start recording. The power LED [4] starts flashing. Press the live record button [5] again to stop recording.
- In standby mode, press the snapshot button [6] to take a snapshot.
- When using the camera in dark circumstances, switch on the LEDs [2] at the front of the camera by pressing the LED button [7]. Press again to switch the LEDs off.
- Press the LED flash button [8] to make the LEDs [2] flash. This setting can be used e.g. as a warning signal.

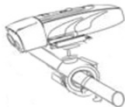
Mounting the camera

- The camera comes with different mounting brackets for different applications (see image below): bicycle mount (1), helmet mount (2), elastic strap (3), wrist strap (4) and clip (5).

1



2



3



4



5



7. LED overview

blue, fixed	standby
blue, one flash	snapshot taken
blue, flashing slow ($\pm 1s$)	recording video
blue, fast flashing	battery low or memory card full when battery is low, the camera will switch off
red, fixed	connected to powered USB port, batteries charging
red, low output	batteries fully charged

8. Batteries

- When batteries are worn, replace them by 2 new Lithium 3.7V rechargeable batteries. **Do not** use alkaline or any other type of battery.
- Make sure the camera is switched off before replacing the batteries.
- Push the open button [9] and slide the housing off.
- Insert 2 new rechargeable 3.7V Lithium batteries in the battery compartment [12] according to the polarity as indicated inside the compartment.
- Slide the housing back until it clicks into place.



WARNING:

Do not puncture or throw batteries in fire as they might explode. Keep batteries away from children.

Dispose of batteries in accordance with local regulations.

9. Technical specifications

storage capacity	max. 32GB micro SD card (not incl.)	
water resistance	IP65	
pick-up element	5 Mega pixel CMOS	
camera lens	83°	
video recording	recording format	MPEG-4
	frame rate (fps)	30
	video resolution	1280 x 720 pixels
	recording capacity	$\pm 30MB/min$
image recording	recording format	JPEG
	image resolution	2592 x 1944 pixels
auto white balance (AWB)	yes	
operating temperature	-10°C - 50°C	
power supply	5VDC via USB cable and 2x Li batteries	

CAMCOLVC13	
	(3.7V) (incl.)
dimensions	105 x 45 x 37mm
weight	105g (with batteries)

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this user manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

This manual is copyrighted. The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggegooid, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.



Waarschuwing: Stel de videocamera niet in terwijl u in beweging bent om gevaarlijke ongelukken te voorkomen.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

CAMCOLVC13

- Bescherm tegen zware schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Bescherm tegen stof en extreme temperaturen.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Gebruik enkel lithiumbatterijen (3,7 V).

4. Eigenschappen

- draagbare camera geleverd met meerdere montagebeugels
- opname op micro SD-kaart (niet meegeleverd)
- opname van HD video en beelden
- ingebouwde zeer gevoelige microfoon
- 2 krachtige leds: voor verlichting en als noodsignaal
- gemakkelijk in te stellen via drukknoppen
- geleverd met USB-kabel, beugel voor montage op fiets, zuignap en riem

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	cameralens	reinig de lens met een droge doek
2	led	2 krachtige leds voor opname bij zwak omgevingslicht
3	microfoon	gevoelige microfoon
4	aan-uitknop + led	druk op  om de camera in/uit te schakelen
5	opname	druk op  om de opname te starten/stoppen
6	snapshot	druk op  om een snapshot te maken in JPG-formaat
7	aan-uitknop led	druk op  om de leds in/uit te schakelen
8	aan-uitknop noodsignaal	druk op  om de leds te doen knipperen
9	openen	druk op  om de behuizing te openen
10	polsband	oog voor de meegeleverde polsband
11	montagebeugel	voet voor de montagebeugel

CAMCOLVC13

12	batterijvak	vak voor 2 lithiumbatterijen
13	USB-poort	aansluiting voor data-upload
14	slot voor SD-kaart	gebruik een SD-kaart van max. 32 GB

6. Gebruik

Voor het eerste gebruik

- Open de behuizing. Druk hiervoor knop **[9]** in en schuif het deksel voorzichtig naar achter.
- Plaats de batterijen (raadpleeg **§8**)
- Plaats de SD-kaart (niet meegeleverd) in het slot **[14]** volgens de aanduidingen naast het slot. Opnameduur:

HD 1280x720 (30 fps)	2 GB	4 GB	8 GB	16 GB	32 GB
opnameduur (uren)	1	2	4	8	16

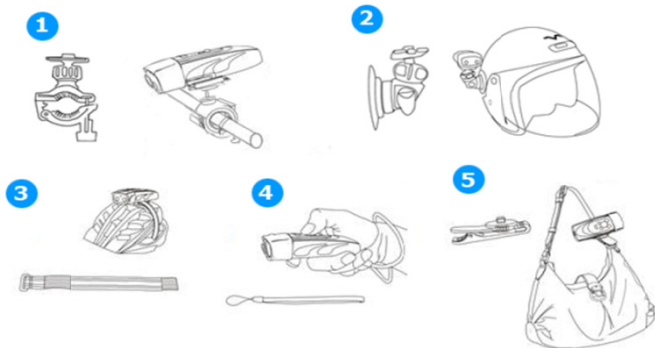
- Druk kort op de aan-uitknop **[4]** om de camera in stand-by te plaatsen. Een rode led licht op.
- Sluit de camera **[13]** aan op de computer via de meegeleverde USB-kabel. De led licht blauw op. De batterijen worden nu opgeladen. Laad de batterijen volledig op voor het eerste gebruik. Laadduur via pc: 8 ~ 12 u; laadduur via adapter: ± 4 u.
- Tijd- en datuminstelling: Dubbelklik op **DateTime.exe** op de meegeleverde cd-rom. Wijzig tijd en datum in het pop-upvenster. Klik daarna op **Save** en op **OK**. Ontkoppel de camera op de gepaste manier van de pc en schakel de camera in (stand-by). Schakel opnieuw uit en wacht gedurende 1 minuut tot de updateprocedure voltooid is.

Gebruik van de camera

- Druk kort op de aan-uitknop **[4]** om de camera in stand-by te plaatsen. Een rode led licht op. Wacht 5 seconden tot de camera gereset is.
- De camera schakelt automatisch uit na 3 minuten.
- Druk op de opnameknop **[5]** om een opname te starten. De voedingsled **[4]** knippert. Druk opnieuw op de opnameknop **[5]** om een opname te stoppen.
- Druk in stand-by op de snapshotknop **[6]** om een snapshot te nemen.
- Bij zwak omgevingslicht kunt u de leds **[2]** vooraan de camera inschakelen met de aan-uitknop **[7]**. Druk op diezelfde knop om de leds uit te schakelen.
- Druk op de noodknop **[8]** om de leds **[2]** te doen flitsen en de camera te gebruiken als noodsignaal.

Montage van de camera

- De camera wordt geleverd met verscheidene montagebeugels voor allerhande toepassingen (zie afbeelding hieronder): montage op fietsstuur (1), montage op helm (2), elastische band (3), polsband (4) en riemclip (5).



7. Overzicht van de leds

blue, vast	stand-by
blue, flits	snapshot
blue, traag flitsen (± 1 s)	opname
blue, snel flitsen	zwakke batterijen of volle geheugenkaart bij zwakke batterij schakelt de camera uit
red, vast	aangesloten op USB-poort, opladen batterijen
red, zwak	batterijen volledig opgeladen

8. De batterijen

- Vervang versleten batterijen door 2 nieuwe herlaadbare lithiumbatterijen van 3,7 V. Gebruik geen alkalinebatterijen.
- Schakel eerst de camera uit.
- Open de behuizing. Druk hiervoor knop [9] in en schuif het deksel voorzichtig naar achter.
- Plaats 2 nieuwe herlaadbare lithiumbatterijen van 3,7 V in het batterijvak [12] volgens de polariteitsaanduidingen.
- Sluit de behuizing.



WAARSCHUWING: Doorboor geen batterijen, gooi ze nooit in het vuur. Houd batterijen uit de buurt van kinderen. Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving.

9. Technische specificaties

opslagcapaciteit	max. 32 GB op micro SD-kaart (niet meegelev.)	
waterdichtheid	IP65	
opneemelement	5 megapixel CMOS	
cameralens	83°	
video-opname	opnameformaat	MPEG-4
	framesnelheid (fps)	30
	videoresolutie	1280 x 720 pixels
	opnamecapaciteit	±30 MB/min.
beeldopname	opnameformaat	JPEG
	beeldresolutie	2592 x 1944 pixels
automatische witbalans (AWB)	ja	
bedrijfstemperatuur	-10°C ~ 50°C	
voeding	5 VDC via USB-kabel of 2x lithiumbatterijen (3,7 V) (meegelev.)	
afmetingen	105 x 45 x 37 mm	
gewicht	105g (met batterijen)	

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de meest recente versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.



Avvertissement : Ne pas configurer la caméra lorsque vous êtes en mouvement afin d'éviter des accidents.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.







- Protéger contre les chocs puissants et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Protéger contre la poussière. Protéger contre la chaleur extrême.
- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- N'utiliser que des piles au lithium (3,7 V).

4. Caractéristiques

- caméra portable livrée avec plusieurs étriers de montage
- enregistrement sur microcarte SD (non incluse)
- enregistrement vidéo et images HD
- microphone incorporé très sensible
- 2 LED puissantes: pour l'éclairage et comme signal de détresse
- facile à configurer depuis les boutons-poussoirs
- livrée avec étrier de montage pour vélo, ventouse et sangle

5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

1	objectif de caméra	nettoyer avec un chiffon doux avant usage
2	LED	2 puissantes LED pour utilisation de la caméra lors d'une faible luminosité ambiante
3	microphone	microphone pour l'enregistrement audio
4	bouton marche/arrêt	enfoncer  pour allumer/éteindre la caméra
5	bouton d'enregistrement	enfoncer  pour démarrer/interrompre un enregistrement
6	bouton capture d'image	enfoncer  pour faire une capture d'image en JPG
7	bouton LED	enfoncer  pour allumer/éteindre les LED
8	bouton de détresse	enfoncer  pour allumer/éteindre le signal de détresse
9	bouton d'ouverture	enfoncer  ouvrir le boîtier
10	attache pour dragonne	dragonne incluse
11	embase pour étrier de montage	plusieurs étriers inclus
12	compartiment des piles	compartiment pour 2 piles au Lithium rechargeables
13	port USB	connexion pour téléchargement des données
14	slot pour carte SD	utiliser une microcarte SD de max. 32 Go

6. Emploi

Avant le premier emploi

- Ouvrir la caméra en enfonçant légèrement le bouton d'ouverture **[9]** et en faisant glisser le couvercle vers l'arrière.
- Insérer les piles (se reporter au chapitre **58**)
- Insérer une microcarte SD (non incluse) dans le slot **[14]** selon les indications d'insertion. Durée d'un enregistrement :

HD 1280x720 (30 IPS)	2 Go	4 Go	8 Go	16 Go	32 Go
durée de l'enregistrement	1 h	2 h	4 h	8 h	16 h

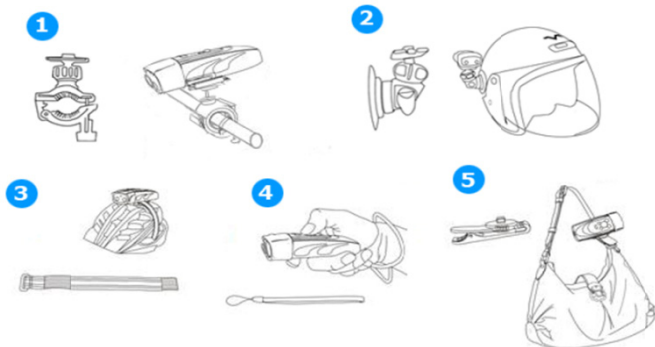
- Enfoncer brièvement le bouton marche/arrêt **[4]** pour mettre la caméra en veille. Une LED rouge s'allume.
- Connecter la caméra **[13]** à un ordinateur à l'aide du câble USB inclus. La LED s'allume en bleu. Le processus de recharge des piles démarre. Veiller à ce que les piles soient suffisamment rechargées avant chaque utilisation de la caméra. Délai de recharge depuis PC : 8 ~ 12 heures ; depuis un adaptateur de recharge : ± 4 heures.
- Cliquer double sur **DateTime.exe** sur le cédérom inclus pour configurer la date et l'heure dans la fenêtre pop-up. Cliquer sur **Save** et ensuite sur **OK**. Déconnecter dûment la caméra de l'ordinateur. Allumer la caméra (veille), l'éteindre de nouveau et patienter 1 minute jusqu'à ce que le processus de mise à niveau soit complété.

Utilisation de la caméra

- Enfoncer brièvement le bouton marche/arrêt **[4]** pour mettre la caméra en veille. Une LED rouge s'allume. Patienter 5 secondes jusqu'à ce que la caméra soit initialisée.
- La caméra s'éteint automatiquement après 3 minutes d'inactivité.
- Enfoncer le bouton d'enregistrement **[5]** pour démarrer en enregistrement. La LED d'alimentation **[4]** clignote. Renfoncer le bouton pour interrompre l'enregistrement.
- En veille, enfoncer le bouton de capture d'image **[6]** pour capturer l'image.
- Lors d'une faible luminosité ambiante, allumer les LED **[2]** à l'avant de la caméra en enfonçant le bouton des LED **[7]**. Renfoncer ce même bouton pour éteindre les LED.
- Enfoncer le bouton de détresse **[8]** pour faire clignoter les LED **[2]**. Cette fonction est utile comme signal de secours.

Montage de la caméra

- La caméra est livrée avec plusieurs étriers de montage pour une multitude d'applications (voir illustrations ci-dessous) : montage sur guidon de vélo (1), montage sur casque (2), bande élastique (3), dragonne (4) et attache-ceinture (5).



7. Signification des LED

bleu, fixe	veille
bleu, un flash	capture d'image
bleu, flash lent (± 1 s)	enregistrement vidéo
bleu, flash rapide	piles faibles ou carte mémoire pleine la caméra s'éteint automatiquement en cas de piles trop faibles
rouge, fixe	connexion à un port USB, recharge des piles en cours
rouge, faible	recharge complète des piles

8. Les piles

- Remplacer des piles usées par 2 piles au lithium rechargeables neuves de 3,7 V. Ne pas utiliser des piles alcalines.
- Éteindre la caméra avant le remplacement des piles.
- Enfoncer légèrement le bouton d'ouverture [9] et faire glisser le couvercle vers l'arrière.
- Insérer 2 piles au lithium rechargeables neuves de 3,7 V dans le compartiment [12] selon les indications de polarité.
- Refermer la caméra.



AVERTISSEMENT : Ne pas perforer les piles ni les jeter au feu. Garder les piles à l'écart des enfants. Écouler les piles usagées en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

9. Spécifications techniques

capacité de stockage	microcarte SD de max. 32Go (non incl.)	
étanchéité	IP65	
capteur d'image	CMOS 5 mégapixels	
objectif de la caméra	83°	
enregistrement vidéo	format d'enregistrement	MPEG-4
	vitesse de l'image (IPS)	30
	résolution vidéo	1280 x 720 pixels
	capacité d'enregistrement	± 30 Mo/min
capture d'image	format d'enregistrement	JPEG
	résolution de l'image	2592 x 1944 pixels
balance automatique des blancs (AWB)	oui	
température de service	-10°C ~ 50°C	
alimentation	5 VCC depuis USB ou 2 piles au lithium (3,7 V) (incl.)	
dimensions	105 x 45 x 37 mm	
poids	105g (avec piles)	

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la version la plus récente de cette notice, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.

Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje.

Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado la **CAMCOLVC13**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.



Advertencia: No configure la cámara si está en movimiento para evitar accidentes.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.







- Protege el aparato contra los choques. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Utilice solo pilas de litio (3.7V).

4. Características

- cámara portátil entregada con varios soportes de montaje
- grabación en micro tarjeta SD (no incl.)
- grabación vídeo e imágenes HD
- micrófono de alta sensibilidad incorporado
- 2 LEDs potentes: para la iluminación y como señal de alarma
- fácil de ajustar con los pulsadores
- se entrega con soporte de montaje para bicicleta, ventosa y correa

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	óptica de la cámara	límpiela con un paño suave antes del uso
2	LED	2 potentes LEDs para utilizar la cámara en caso de poca luz ambiental
3	micrófono	micrófono para la grabación audio
4	botón ON/OFF	pulse  para activar/desactivar la cámara
5	botón de grabación	pulse  para iniciar/interrumpir una grabación
6	botón captura de imagen	pulse  para hacer una captura de imagen en formato JPG
7	botón LED	pulse  para activar/desactivar los LEDs
8	botón de señal de alarma	pulse  para activar/desactivar la señal de alarma
9	botón de abertura	pulse  para abrir la caja
10	ojo para fijar la correa	pulsera incluida
11	base para soporte de montaje	varios soportes incluidos
12	compartimento de pilas	compartimento para 2 baterías Li recargables
13	puerto USB	conexión para descargar datos
14	ranura para tarjeta SD	utilice una micro tarjeta SD de máx. 32 GB

6. Uso

Antes del primer uso

- Abra la cámara al pulsar ligeramente el botón de abertura [9] y al deslizar la tapa hacia atrás.
- Introduzca las baterías (véase 58)
- Introduzca una micro tarjeta SD (no incl.) en la ranura [14] según las indicaciones de introducción. Duración de una grabación:

HD 1280x720 (30 IPS)	2 GB	4 GB	8 GB	16 GB	32 GB
duración de la grabación	1 h	2 h	4 h	8 h	16 h

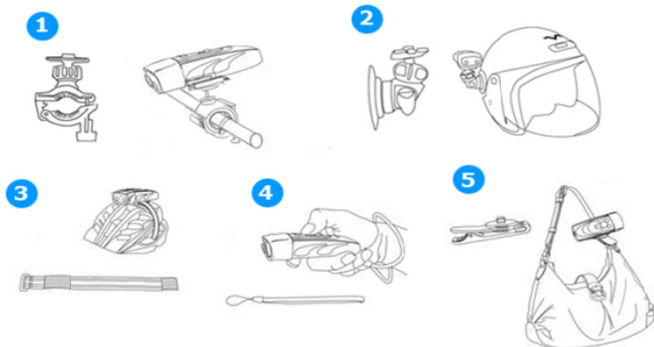
- Pulse brevemente el botón ON/OFF [4] para poner la cámara en el modo de espera (standby). Un LED rojo se ilumina.
- Conecte la cámara [13] con el cable USB (incl.) a un ordenador. El LED se ilumina (azul). Se inicia el procedimiento de recarga de las baterías. Asegúrese de que las baterías estén suficientemente recargadas antes de cada uso de la cámara. Tiempo de recarga por el PC: 8 ~ 12 horas; por un adaptador de recarga: ± 4 horas.
- Haga clic dos veces en **DateTime.exe** del CD-ROM incl. para ajustar la fecha y la hora en la ventana emergente. Haga clic en **Save** y luego en **OK**. Desconecte la cámara correctamente del ordenador. Active la cámara (modo de espera), vuelva a desactivarla y espere 1 minuto hasta que se haya terminado el procedimiento de actualización.

Uso de la cámara

- Pulse brevemente el botón ON/OFF [4] para poner la cámara en el modo de espera (standby). Un LED rojo se ilumina. Espere 5 segundos hasta que la cámara se haya inicializado.
- La cámara se desactiva automáticamente después de 3 minutos de inactividad.
- Pulse el botón de grabación [5] para iniciar la grabación. El LED de alimentación [4] parpadea. Vuelva a pulsar el botón para interrumpir la grabación.
- En el modo de espera, pulse el botón de captura de imagen [6] para capturar la imagen.
- En caso de poca luz ambiental, active los LEDs [2] de la parte delantera de la cámara al pulsar el botón de LEDs [7]. Vuelva a pulsar este mismo botón para desactivar los LEDs.
- Pulse el botón de señal de alarma [8] para hacer parpadear los LEDs [2]. Esta función puede servir como señal de emergencia.

Montaje de la cámara

- La cámara se entrega con varios soportes de montaje para una multitud de aplicaciones (véase las figuras a continuación): montaje en el manillar de una bicicleta (1), montaje en casco (2), banda elástica (3), pulsera (4) y clip de cinturón (5).



7. Significación de los LEDs

azul, fijo	modo de espera
azul, un flash	captura de imagen
azul, flash lento (± 1 s)	grabación de vídeo
azul, flash rápido	baterías agotadas o tarjeta de memoria llena la cámara se desactiva automáticamente en caso de baterías demasiado bajas
rojo, fijo	conexión a un puerto USB, se están recargando las baterías
rojo, débil	recarga completa de las baterías

8. Las pilas

- Reemplace baterías agotados por 2 nuevas pilas de litio recargables de 3,7 V. No utilice pilas alcalinas.
- Desactive la cámara antes de reemplazar las baterías.
- Pulse ligeramente el botón de abertura [9] y deslice la tapa hacia atrás.
- Introduzca dos pilas de litio recargables nuevas de 3,7 V en el compartimento de pilas [12]. Controle la polaridad.
- Vuelva a cerrar la cámara.



¡OJO!: Nunca perforo las pilas ni les eche al fuego. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar la pila.

9. Especificaciones

capacidad de almacenamiento	micro tarjeta SD de máx. 32GB (no incl.)	
grado de protección IP	IP65	
elemento de imagen	CMOS 5 megapíxeles	
óptica de la cámara	83°	
grabación de vídeo	formato de grabación	MPEG-4
	imágenes por segundo (IPS)	30
	resolución vídeo	1280 x 720 píxeles
	capacidad de grabación	± 30 Mo/min
captura de imagen	formato de grabación	JPEG
	resolución de la imagen	2592 x 1944 píxeles
balance automático de blancos (AWB)	sí	
temperatura de funcionamiento	-10°C ~ 50°C	
alimentación	5 VCC por cable USB y 2 x pila Li (3.7V) (incl.)	
dimensiones	105 x 45 x 37 mm	
peso	105g (con pilas)	

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.

Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer

spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf der **CAMCOLVC13!** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.



Warnung: Konfigurieren Sie die Kamera nicht während Sie in Bewegung sind, um gefährliche Unfälle zu vermeiden.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Vermeiden Sie schwere Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.

CAMCOLVC13







- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Verwenden Sie nur Lithiumbatterien (3.7V).

4. Eigenschaften

- tragbare Kamera geliefert mit mehreren Montagebügeln
- Aufnahme auf Micro SD-Karte (nicht mitgeliefert)
- Aufnahme von HD Video und Bildern
- eingebautes sehr empfindliches Mikrofon
- 2 leistungsstarke LEDs: für Beleuchtung und als Notsignal
- einfach über Druckknöpfe einzustellen
- Lieferung mit USB-Kabel, Montagebügel für Fahrrad, Saugglocke und Riemen

5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

1	Objektiv	reinigen Sie die Linse mit einem trockenen Tuch
2	LED	2 leistungsstarke LEDs für Aufnahme bei schwachem Umgebungslicht
3	Mikrofon	empfindliches Mikrofon
4	EIN/AUS-Schalter + LED	drücken Sie auf  um die Kamera i ein-/auszuschalten
5	Aufnahme	drücken Sie auf  um die Aufnahme ein-/auszuschalten
6	Schnappschuss	drücken Sie auf  um einen Schnappschuss in JPG-Format zu machen
7	EIN/AUS-Schalter LED	drücken Sie auf  um de LEDs ein-/auszuschalten
8	EIN/AUS-Schalter Notsignal	drücken Sie auf  um de LEDs blinken zu machen
9	öffnen	drücken Sie auf  um das Gehäuse zu öffnen
10	Handschlaufe	Auge für die mitgeliefert Handschlaufe
11	Montagebügel	Fuß für den Montagebügel
12	Batteriefach	für 2 Li-Batterien
13	USB-Port	Anschluss zum Hochladen von Daten
14	Einschub für SD-Karte	verwenden Sie eine SD-Karte von max. 32 GB

6. Anwendung

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Öffnen Sie das Gehäuse. Drücken Sie hierfür Taste **[9]** und schieben Sie den Deckel vorsichtig nach hinten.
- Legen Sie die Batterien ein (siehe **§8**)
- Legen Sie die SD-Karte (nicht mitgeliefert) in den Einschub **[14]** ein. Respektieren Sie die Anzeigen neben dem Einschub. Aufnahmedauer:

HD 1280x720 (30 fps)	2 GB	4 GB	8 GB	16 GB	32 GB
Aufnahmedauer (Stunden)	1	2	4	8	16

- Drücken Sie kurz den EIN/AUS-Schalter **[4]** um die Kamera in den Stand-by-Modus zu stellen. Eine rote LED leuchtet.
- Verbinden Sie die Kamera **[13]** über das mitgelieferte USB-Kabel mit dem Computer. Die LED leuchtet blau. Die Batterien werden nun geladen. Laden Sie die Batterien komplett vor dem ersten Gebrauch. Ladedauer über PC: 8 ~ 12 Std.; Ladedauer über Netzteil: ± 4 Std.
- Zeit- und Datumeinstellung: klicken Sie zweimal auf **DateTime.exe** auf der mitgelieferten CD-ROM. Ändern Sie Zeit und Datum im Dialogfenster. Klicken Sie danach auf **Save** und **OK**. Trennen Sie die Kamera korrekt vom PC und schalten Sie die Kamera ein (Stand-by). Schalten Sie die Kamera wieder aus und warten Sie 1 Minute bis das Aktualisierungsverfahren beendet ist.

Die Kamera verwenden

- Drücken Sie kurz auf den EIN/AUS-Schalter **[4]** um die Kamera in den Stand-by-Modus zu stellen. Eine rote LED leuchtet. Warten Sie 5 Sekunden bis die Kamera rückgesetzt ist.
- Die Kamera schaltet automatisch nach 3 Minuten aus.
- Drücken Sie den Aufnahmeschalter **[5]** um eine Aufnahme zu starten. Die Stromversorgungs-LED**[4]** blinkt. Drücken Sie wieder den Aufnahmeschalter **[5]** um eine Aufnahme zu stoppen.
- Drücken Sie im Standby-Modus auf den Schnappschuss-Schalter **[6]** um einen Schnappschuss zu nehmen.
- Bei schwachem Umgebungslicht können Sie die LEDs **[2]** auf der Frontseite der Kamera mit dem EIN/AUS-Schalter **[7]** einschalten. Drücken Sie dieselbe Taste, um die LEDs auszuschalten.
- Drücken Sie den Notschalter **[8]** um die LEDs **[2]** blinken zu machen und die Kamera als Notsignal zu verwenden.

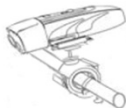
Montage van die Kamera

- Die Kamera wird mit verschiedenen Montagebügeln für vielen Anwendungen verwendet (Siehe Abbildung unten): Montage auf Lenkstange (1), Montage auf Helm (2), elastisches Band (3), Handschlaufe (4) und Gürtelclip (5).

1



2



3



4



5



7. Die LEDs

blau, fest	Standby
blau, Blitzlicht	Schnappschuss
blau, langsam blinken (± 1 s)	Aufnahme
blau, schnell blinken	schwache Batterien oder volle Speicherkarte bei schwacher Batterie schaltet die Kamera aus
rot, fest	verbunden mit USB-Port, aufladen Batterien
rot, schwach	Batterien völlig geladen

8. De Batterien

- Ersetzen Sie leere Batterien durch 2 neue wiederaufladbare Lithiumbatterien von 3,7 V. Verwenden Sie keine Alkalinebatterien.
- Schalten Sie zuerst die Kamera aus.
- Öffnen Sie das Gehäuse. Drücken Sie hierfür Schalter **[9]** und schieben Sie den Deckel vorsichtig nach hinten.
- Legen Sie 2 neue wieder aufladbare Lithiumbatterien von 3,7 V in das Batteriefach **[12]** ein. Beachten Sie die Polarität.
- Schließen Sie das Gehäuse.



WARNUNG: Durchbohren Sie die Batterien nicht und werfen Sie diese nicht ins Feuer. Halten Sie die Batterien von Kindern fern. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften beim Entsorgen der Batterie.

9. Technische Daten

Speicherkapazität	max. 32GB auf Micro-SD-HC-Karte (nicht mitgeliefert)	
IP-Schutzart	IP65	
Aufnahme-Element	5 Megapixel CMOS	
Objektiv	83°	
Video-Aufnahme	Aufnahmeformat	MPEG-4
	Bilder per Sekunde (fps)	30
	Video-Auflösung	1280 x 720 Pixel
	Aufnahmekapazität	±30 MB/min.
Bildaufnahme	Aufnahmeformat	JPEG
	Bildauflösung	2592 x 1944 Pixel
automatischer Weißabgleich (AWB)	ja	
Betriebstemperatur	-10°C ~ 50°C	
Stromversorgung	5 VDC über USB-Kabel oder 2x Lithiumbatterien (3,7 V) (mitgeliefert)	
Abmessungen	105 x 45 x 37 mm	
Gewicht	105g (mit Batterien)	

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originalen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.

Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica-wereld en verdeelt in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Val niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maanden).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende redenen is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
 - toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ;
 - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à un complément selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
 - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.

Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.

• **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;

- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;

- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra.

• Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)